

VOLUME 22, NUMBER 4

DECEMBER 2010

Journal of Germanic Linguistics

Published for the Society for Germanic Linguistics
and the Forum for Germanic Language Studies
by Cambridge University Press

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

ISSN
1470-5427

Journal of Germanic Linguistics

Published for the Society for Germanic Linguistics and the Forum for Germanic Language Studies by Cambridge University Press

Subscription information *Journal of Germanic Linguistics* (ISSN 1470-5427) is published four times a year in March, June, September, and December and is the official publication of the Society for Germanic Linguistics. Institutional subscription rates for volume 23 (2011), print and electronic: US \$255 in the U.S.A., Canada, and Mexico; UK£ 154 + VAT elsewhere. Institutional subscription rates, electronic only: US \$218 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK£129 + VAT elsewhere. Institutional subscription rate, print only: US \$234 in the U.S.A., Canada, and Mexico; UK£ 143+ VAT elsewhere. Forum for Germanic Language Studies members: US \$45; UK£27 +VAT. Single part rates (print only): US \$64 in the U.S.A., Canada, and Mexico; UK£39 + VAT elsewhere. Prices include postage. *Journal of Germanic Linguistics* and all other Cambridge journals can be found at <http://journal.cambridge.org/>

Member subscription Individual subscriptions are available to members of the Society as part of their annual membership dues. Applications for membership should be directed to Prof. Robert B. Howell, Secretary of the Society for Germanic Linguistics, Department of German, University of Wisconsin, 818 Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, WI 53706, USA; e-mail: rbhowell@facstaff.wisc.edu. For information about the Society for Germanic Linguistics, please visit <http://www.germaniclinguistics.org>.

© Society for Germanic Linguistics 2010. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying, or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press. Permission inquiries from the USA, Mexico, and Canada should be addressed to the New York office of Cambridge University Press <http://www.cambridge.org/us/information/rights/contacts/newyork.htm>; permission inquiries from elsewhere should be addressed to the Cambridge office <http://www.cambridge.org/uk/information/rights/contacts/cambridge.htm>; permission inquiries from Australia and New Zealand should be addressed to the Melbourne office http://www.cambridge.org/aus/information/contacts_melbourne.htm.

Permission to copy (for users in the U.S.A.) is available from Copyright Clearance Center, <http://www.copyright.com>, email: info@copyright.com. Specific written permission must be obtained for republication; contact the nearest Cambridge University Press office.

Postmaster: Send address changes in the USA, Canada, and Mexico to: *Journal of Germanic Linguistics*, Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, NY 10994-2133. Send address changes elsewhere to *Journal of Germanic Linguistics*, Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, England.

Journal of Germanic Linguistics

Published for the Society for Germanic Linguistics and the Forum for Germanic Language Studies by Cambridge University Press

Editorial Committee

Robert W. Murray, *University of Calgary*,
Chair
B. Richard Page, *Penn State University*,
Reviews

Robert B. Howell, *University of*
Wisconsin–Madison, *Subscriptions*
Mark L. Loudon, *University of*
Wisconsin–Madison, *Consulting Editor*

Advisory Board

Mary Blockley, *University of Texas at Austin*
Geert Booij, *Free University Amsterdam*
Kate Burridge, *La Trobe University*
James Cathey, *University of Massachusetts*
Harald Clahsen, *University of Essex*
Michael Clyne, *University of Melbourne*
Winifred V. Davies, *Aberystwyth University*
Martin Durrell, *University of Manchester*
Ludwig Eichinger, *University of Mannheim*
Jan Terje Faarlund, *University of Oslo*
Sarah M. B. Fagan, *University of Iowa*
Carol Fehring, *University of Newcastle*
Barbara Fennell, *University of Aberdeen*
Evelyn S. Firchow, *University of Minnesota*
Robert D. Fulk, *Indiana University*
Elly van Gelderen, *Arizona State University*
Wayne Harbert, *Cornell University*
John A. Hawkins, *University of*
Southern California
Gregory Iverson, *University of*
Wisconsin–Milwaukee
Neil G. Jacobs, *Ohio State University*
Peter Jorgensen, *University of Georgia*

Robert L. Kyes, *University of Michigan*
Nils Langer, *University of Bristol*
Anatoly Liberman, *University of Minnesota*
Nicola McLelland, *University of Nottingham*
Donka Minkova, *University of California*,
Los Angeles
Andreas Musolff, *University of Durham*
Susan Olsen, *University of Leipzig*
Amanda Pounder, *University of Calgary*
Gertrud Reershemius, *Aston University*
Marga Reis, *University of Tübingen*
Tomas Riad, *University of Stockholm*
Paul T. Roberge, *University of North*
Carolina at Chapel Hill
Orrin W. Robinson, *Stanford University*
Joseph C. Salmons, *University of*
Wisconsin–Madison
Thomas F. Shannon, *University of*
California, Berkeley
Seiichi Suzuki, *Kansai Gaidai University*
Roel Vismans, *University of Sheffield*
Joseph B. Voyles, *University of Washington*
Richard Wiese, *University of Marburg*

Printed in the United States of America.

SPECIAL ISSUE: DUTCH BETWEEN ENGLISH AND GERMAN

Guest Editors' Preface	297
Roel Vismans, Matthias Hüning, and Fred Weerman	

ARTICLES

Historical Issues

Between pre-German and pre-English: The origin of Dutch	301
Anthony F. Buccini	

Another Frisianism in coastal Dutch: <i>traam, treem, triem</i> 'crossbeam'	315
Michiel de Vaan	

Strong-verb paradigm leveling in four Germanic languages: A category frequency approach	337
Antje Dammel, Jessica Nowak, and Mirjam Schmuck	

On the emergence of an eighth ablaut class in German and Dutch	361
Jessica Nowak	

Adverbial morphology: How Dutch and German are moving away from English	381
Janneke Diepeveen and Freek Van de Velde	

Acquisition and Attrition

Laryngeal systems in Dutch, English, and German: A contrastive phonological study on second and third language acquisition	403
Ellen Simon and Torsten Leuschner	

Shallow versus deep footprints in pseudo-word grapheme-to-phoneme conversion: Dutch and English	425
Susanne R. Borgwaldt, Patrick Bolger, and Emőke Jakab	

Determiner omission in Dutch agrammatic aphasia: Different from German, similar to English?	445
Esther Ruigendijk	

Pragmatics

Combining modal particles in German and Dutch	461
Natalie Braber and Nicola McLelland	